

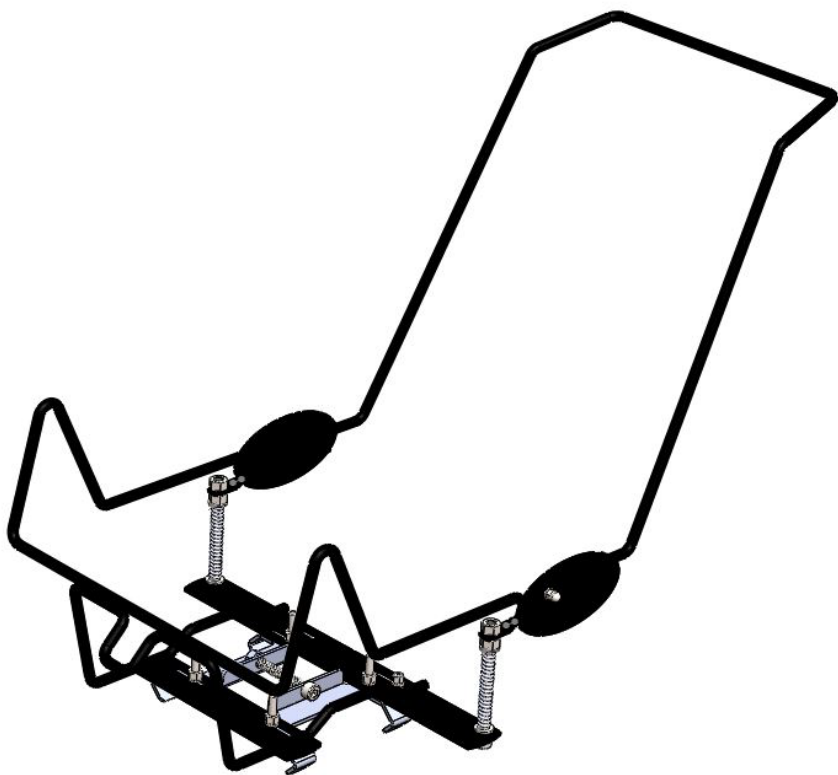
Montagevoorschrift

Assembly Manual

Zusammenstellungsvorschrift

Manuel d'Assemblée

Baby-Mee



Introductie / Introduction / Einführung / Introduction

NL. Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij STECO! Mocht u tijdens of na het lezen van deze handleiding nog vragen hebben verwijzen we u graag door naar onze website. www.steco.nl

EN. Congratulations on your purchase and welcome to STECO! If you have any questions during or after reading this manual, please refer to our website www.steco.nl.

DE. Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei STECO! Wenn Sie während oder nach dem Lesen dieses Handbuchs Fragen haben, wenden Sie sich bitte an unsere Website www.steco.nl.

FR. Félicitations pour votre achat et bienvenue chez STECO ! Si vous avez des questions pendant ou après la lecture de ce manuel, veuillez vous référer à notre site web www.steco.nl.

Belangrijk / Important / Wichtig / Important

NL. INSTRUCTIES

Lees de handleiding zorgvuldig voor een goede en veilige montage. Dat er een reeks afbeeldingen is, wil niet zeggen dat de volledige tekst niet gelezen hoeft te worden.

EN. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Read the manual carefully for a correct and safe assembly. The image sequence does not dispense the integral reading of the text.

DE. PRODUKT-MONTAGE

Bitte lesen sie die anleitung sorgfältig für eine korrekte und sichere montage. Trotz der nachfolgenden Bilderfolge, halten wir Sie an, den dazugehörigen Text vollständig zu lesen.

FR. INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE DU PRODUIT

Lire attentivement le manuel pour un assemblage correct et sûr. La séquence d'images ne dispense pas la lecture intégrale du texte.



Waarschuwing / Warning / Warnung / Avertissement

NL. Het niet naleven van deze gebruiksaanwijzingen kan leiden tot ernstige verwondingen of het overlijden van de fietser en/of kind. STECO is niet aansprakelijk voor schade aan het product of aan personen, die voortkomt uit het onjuist installeren, opslaan of monteren (niet navolgen van de montage-instructies), onjuist onderhouden, misbruik of gebruik dat niet voldoet aan de technische of gebruiksspecificaties (niet navolgen van de instructies voor onderhoud en verzorging), aanpassingen of reparaties uitgevoerd door u of door derden.

EN. Failure to comply with these operating instructions can lead to serious injury or death of the bicycle operator and/or child. STECO is not liable for any damage to the product or persons resulting from improper installation, storage, or assembly (non-compliance with assembly instructions), improper maintenance, misuse or use not in compliance with the technical or use specifications (non-compliance with maintenance and care instructions), modifications or repairs made by you or a third party.

DE. Werden diese gebrauchsanweisungen nicht befolgt werden, kann dies zu schweren verletzungen oder zum tod des fahrradfahrers und/oder Kindes führen. STECO haftet nicht für Sachschäden am Produkt oder Personenschäden, die sich aus einer unsachgemäßen Anbringung, Lagerung oder Montage (Nichteinhaltung der Montageanleitung), unsachgemäßen Wartung, unsachgemäßen oder nicht den technischen Spezifikationen entsprechenden Nutzung (Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanleitung) oder aus Änderungen oder Reparaturen, die durch Sie oder einem Dritten vorgenommen werden, ergeben.

FR. Le non-respect de ces instructions peut entrainer des blessures graves ou le décès du cycliste et/ou de l'enfant. STECO n'est pas responsable des dommages qui pourront survenir au produit ou aux personnes, en conséquence d'installation, rangement ou montage inappropriés, d'entretien et usage incorrects, ou d'utilisation non conforme aux spécifications techniques ou d'utilisation (non-respect des instructions d'entretien et de maintenance) ou encore de modifications ou de réparations réalisées par un tiers ou que vous aurez effectuées.

Technische kenmerken / Technical features / Technische merkmale / Caractéristiques techniques

NL. Lees de instructies van de fiets door. Mocht u dan nog twijfels hebben of het fietszitje geschikt is voor uw fiets, neemt van contact op met de leverancier van uw fiets voor meer informatie.

- Dit fietszitje niet bevestigen op fietsen die uitgerust zijn met schokdempers achter.
- Dit fietszitje niet bevestigen op een racefiets met een laag stuur.
- Dit fietszitje niet bevestigen op gemotoriseerde voertuigen, zoals bromfietsen en scooters.
- Het babyzitje moet, volgens de ISO 11243 norm, op een drager met een draagvermogen van 25 kg, gemonteerd worden.

EN. Check the instructions of the bicycle, and if you have any doubts on fitting the child bicycle seat to your bicycle, please contact your bicycle supplier for further information.

- This child bicycle seat must not be mounted to bicycles fitted with rear shock absorbers.
- This child bicycle seat must not be mounted to a racing bicycle with drop handlebar.
- This child bicycle seat must not be mounted to Motorized Vehicles such as Mopeds and Scooters.
- The child bicycle seat must be assembled on a carrier with a load capacity of 25kg, according to the ISO 11243 standard.

DE. Check the instructions of the bicycle, and if you have any doubts on fitting the child bicycle seat to your bicycle, please contact your bicycle supplier for further information.

- Der Sitz darf nicht auf Fahrrädern mit ruckartigen Stosdämpfern angebracht werden.
- Dieser Kindersitz darf nicht auf Rennrädern (mit nach unten gerichtetem Lenker) angebracht werden.
- Dieser Kindersitz darf nicht auf motorisierten Fahrzeugen, wie Mofas oder Rollern, angebracht werden.
- Der Kindersitz muss auf einem Gepäckträger mit einer Tragfähigkeit von mindestens 25 kg, gemäss Norm ISO11243, angebracht werden.

FR. Vérifiez les instructions du vélo et en cas de doute sur l'ajustement du siègevélo de l'enfant a votre vélo, veuillez contacter votre distributeur vélo pour plus d'information.

- Ce siège vélo enfant ne devra pas être monte sur des vélos équipés d'amortisseurs arrières.
- Ce siège vélo enfant ne devra pas être monte sur un vélo de course a guidon bas.
- Ce siège vélo enfant ne devra pas être monte sur véhicules motorisés tels que des cyclomoteurs ou des scooters.
- Ce siège vélo enfant doit être place sur un porte-bagages capable de supporter un poids de 25 kg, conformément a la norme ISO 11243.

Gebruiksaanwijzing / Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Mode d'emploi

NL. De fietser moet ten minste 16 jaar oud zijn. Controleer de wetgeving en nationale regelgeving die hierop van toepassing zijn. Let er goed op dat het gewicht en de lengte van het kind niet boven de maximale capaciteit van het zitje uitkomen en controleer dit regelmatig.

WAARSCHUWING: Extra veiligheidsvoorzieningen moeten altijd vastgemaakt worden.

WAARSCHUWING: Voeg geen extra bagage toe aan een bagagedrager met fietszitje. Als u extra bagage vervoert, mag die niet zwaarder zijn dan de maximaal toegestane capaciteit van de fiets en de extra bagage moet aan de voorzijde van de fiets vervoerd worden.

EN. The rider must be at least 16 years of age; Check legislation and national regulations pertaining to this. Make sure that the weight and height of the child do not exceed the maximum capacity of the seat, and check this at regular intervals.

WARNING: Additional security devices shall always be fastened.

WARNING: Do not attach additional luggage to the child carrier. If you carry additional luggage its weight must not exceed the bicycle's carrying capacity and it must be carried in front of the rider.

DE. Das Mindestalter für den Fahrer des Fahrrads beträgt 16 Jahre. Überprüfen Sie die damit zusammenhängenden Gesetze und nationalen Richtlinien. Stellen Sie sicher, dass das Gewicht und die Größe des Kindes nicht die maximale Kapazität des Sitzes übersteigen, und überprüfen Sie dies in regelmäßigen Abständen.

WARNUNG: Zusätzliche Sicherheitsvorrichtungen müssen immer befestigt sein.

WARNUNG: Befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck am Kindersitz. Wird zusätzliches Gepäck mitbefordert, darf dies die zulässige Maximallast des Fahrrads nicht übersteigen und muss vor dem Fahrer befördert werden.

FR. Le conducteur du vélo doit être âgé de 16 ans au moins. Veuillez vous renseigner sur les lois et règlements en vigueur dans votre pays. Assurez-vous que le poids et la hauteur de l'enfant ne dépassent pas la capacité maximale du siège et vérifiez cette information régulièrement.

AVERTISSEMENT: Les dispositifs de sécurité supplémentaires doivent toujours être fixes.

AVERTISSEMENT: N'ajoutez aucun bagage supplémentaire au siège vélo enfant. En cas de transport de bagage supplémentaire, ce dernier ne doit pas dépasser la capacité de charge du vélo et doit être transporté à l'avant du cycliste.

Veiligheidsinstructies/ Safety instructions / Sicherheitshinweise / Instruction de sécurité

NL. WAARSCHUWING: Breng geen wijzigingen aan de Baby-Mee aan.

WAARSCHUWING: Een fiets kan anders reageren als er een kind in de Baby-Mee zit, met name voor de balans en bij het sturen en remmen.

WAARSCHUWING: Laat een fiets nooit zonder toezicht geparkeerd staan met een kind in de Baby-Mee.

WAARSCHUWING: De Baby-Mee niet gebruiken als het geheel of gedeeltelijk gebroken of beschadigd is.

Controleer alle onderdelen geregeld.

EN. WARNING: Do not modify the Baby-Mee.

WARNING: The cycle may behave differently with a child in the Baby-Mee particularly with regard to balance, steering and braking.

WARNING: Never leave the cycle parked with a child in the Baby-Mee unattended.

WARNING: Do not use the Baby-Mee if any part is broken or damaged. Check the all components regularly.

DE. WARNUNG: Am Baby-Mee dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.

WARNUNG: Wenn sich ein Kind im Baby-Mee befindet, kann sich das Fahrrad beim Fahren oder Bremsen anders verhalten, insbesondere in Bezug auf Gleichgewicht, Lenken und Bremsen.

WARNUNG: Das Fahrrad darf nie geparkt werden, wenn sich das Kind unbeaufsichtigt im Baby-Mee befindet.

WARNUNG: Der Baby-Mee darf nicht verwendet werden, wenn irgendein Teil defekt ist.

Überprüfen Sie alle Komponenten regelmäßig.

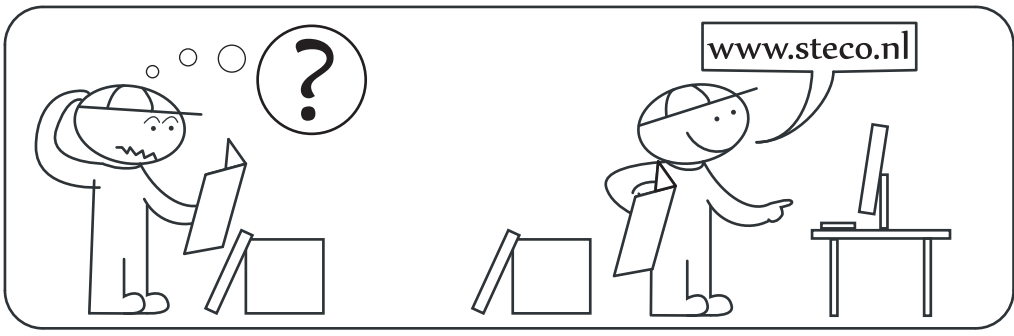
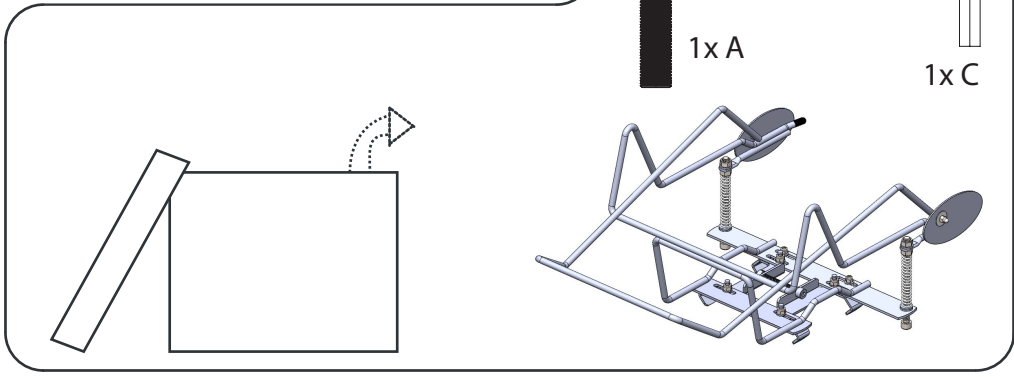
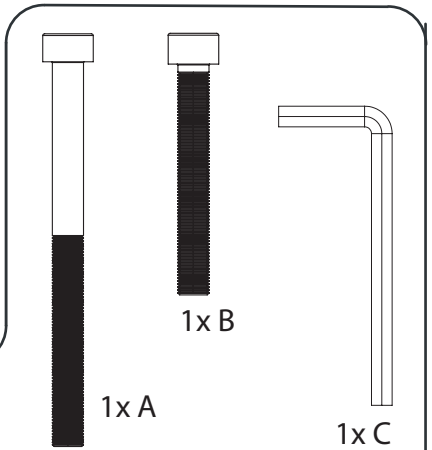
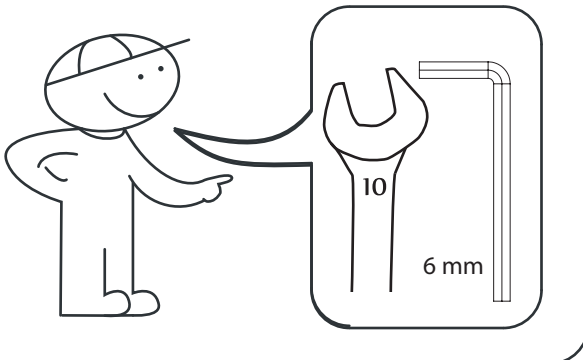
FR. AVERTISSEMENT: Ne modifiez pas le Baby-Mee.

AVERTISSEMENT: Lorsque l'enfant est assis sur le Baby-Mee, le vélo peut avoir un comportement différent, qu'il soit à l'arrêt ou en mouvement, notamment en ce qui concerne l'équilibre, le contrôle de la direction, les freins et la montée ou la descente du vélo.

AVERTISSEMENT: Ne jamais laisser le vélo gare avec un enfant sur le Baby-Mee sans surveillance.

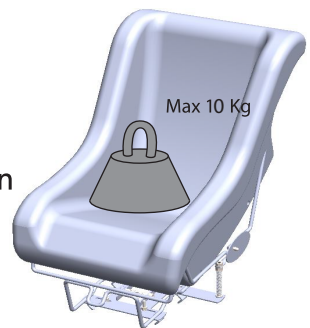
AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser le Baby-Mee si l'une des parties est cassée ou endommagée.

Vérifier régulièrement l'ensemble des composants.



MAX 10Kg
ISO 11243

montage uitsluitend door volwassenen
may only be mounted by adults
nur durch Erwachsene zu montieren
montage seulement par adultes



1.

Monteer de elastieken altijd voor de veiligheid zoals aangegeven is op tekening.

EN. Always mount the elastics for safety as indicated on the drawing.

DE. Passen Sie immer die Gummibänder an Zur sicherheit wie in der Zeichnung angegeben.

FR. Ajustez toujours les élastiques Pour la sécurité comme indiqué sur le dessin.

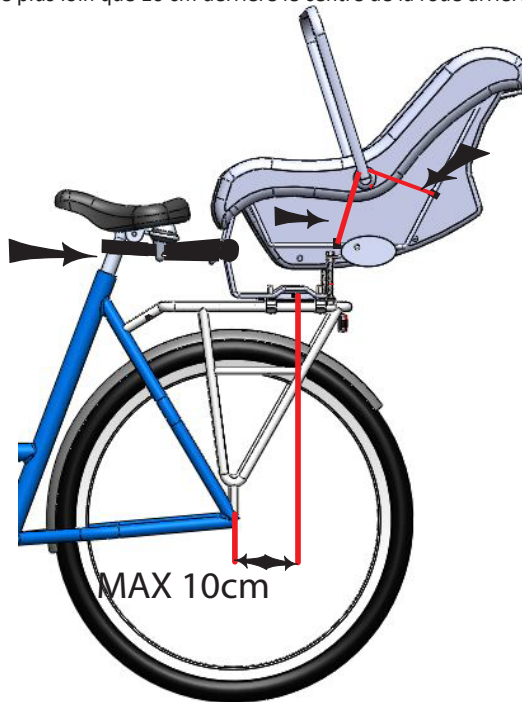
2.

Plaats de Baby-Mee niet verder als 10 cm achter het midden van het achterwiel.

EN. Do not place the Baby-Mee further as 10 cm behind the center of the rear wheel.

DE. Platzieren Sie das Baby-Mee nicht weiter als 10 cm hinter der Mitte des Hinterrads.

FR. Ne placez pas le Baby-Mee plus loin que 10 cm derriere le centre de la roue arriere.



3.

Haal de veiligheidsriem rond het fietsframe. Stel hem onder spanning bij zoals in de afbeelding te zien is. Zorg ervoor dat het resterende losse stuk van de riem niet in contact met het wiel kan komen. Deze stap is uiterst belangrijk voor de veiligheid van het kind.

EN. Pass the safety belt around the bicycle frame. Adjust it as shown in the picture, under tension. Make sure that remain loosen belt is not in contact with the wheel. This step is extremely important for the child's safety.

DE. Führen sie den Sicherheitsgurt zur Befestigung am Fahrradrahmen Um den Fahrrad, Sie ihn der Abb. dargestellt fest. Achten Sie darauf, dass der gelockerte Gurt nicht mit dem Rad in Berührung kommt. Dieser Schritt ist für die Sicherheit des Kindes sehr wichtig.

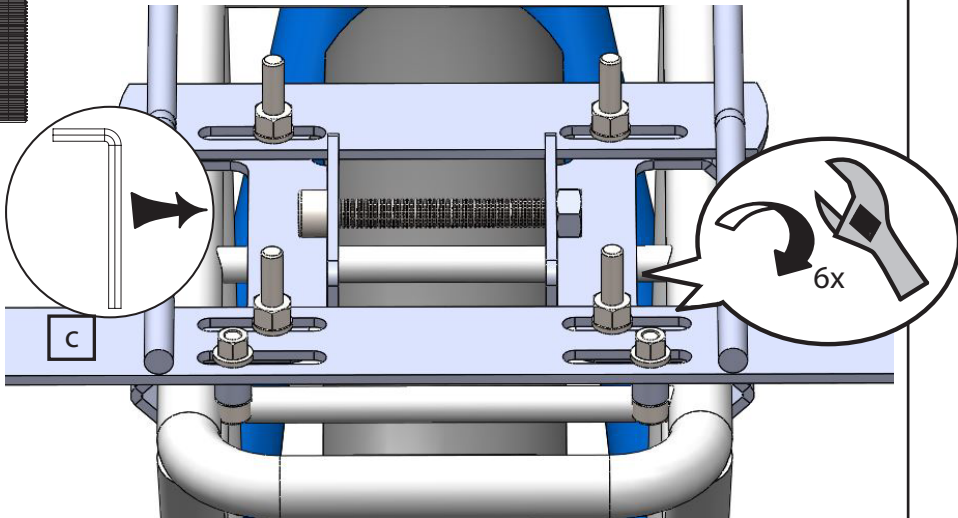
FR. Passer la ceinture de sécurité autour du cadre du vélo; l'ajuster comme indiqué sur la photo afin qu'elle soit tendue. S'assurer que le reste de la ceinture détendue ne reste pas en contact avec la roue. Cette étape est extrêmement importante pour la sécurité de



4.
Lange bout bij brede drager
 Long bolt at wide carrier
 Langer Bolzen am breiten Träger
 Longue culasse au porteur large



Korte bout bij smalle drager
 Short bolt with narrow carrier
 Kurzer Riegel mit schmalen Träger
 Boulon court avec support étroit



5.
Als de Baby-Mee gemonteerd is bout naar buiten schuiven en vast draaien voor veiligheid.

EN. When the Baby-Mee is mounted, push out bolt and tighten for safety.

DE. Wenn das Baby-Mee montiert ist, drücken Sie den Bolzen heraus und ziehen Sie ihn zur Sicherheit fest.

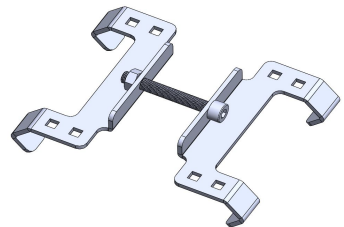
FR. Lorsque le Baby-Mee est monté, poussez le boulon et serrez pour plus de sécurité.

6.
Controleer regelmatig of deze klemmen nog steeds stevig vastzitten.

EN. Check the safety of the fasteners regularly.

DE. Überprüfen Sie die Sicherheit der Befestigungselemente regelmäßig.

FR. Vérifiez régulièrement la sécurité des languettes.



Onderhoud / Maintenance / Wartung / Entretien

NL. Voor een goede werking en om ongelukken te voorkomen raden we u het volgende aan:

- Controleer regelmatig het bevestigingssysteem waarmee de Baby-Mee aan de fiets vastzit.
- Controleer of alle onderdelen van de Baby-Mee goed functioneren. Gebruik de Baby-Mee niet als er een onderdeel kapot is.
- Ook als u een ongeluk met de fiets heeft gehad en de Baby-Mee geen zichtbare schade opgelopen heeft, dan nog raden wij u aan om de Baby-Mee in te ruilen voor een nieuwe.

EN. To keep the baby-mee in good working condition and to prevent accidents we recommend the following:

- Check regularly the mounting system of the Baby-Mee to the bicycle in order to make sure it is in perfect condition.
- Check all the components to see if they work properly. Do not use the Baby-Mee if any of the components are damaged.
- If you have suffered an accident with your bicycle and Baby-Mee, we advise you to get a new Baby-Mee. Even if there is no visible damage to the seat.

DE. Zum Erhalt der Funktionsweise des Baby-Mee und um Unfälle zu verhindern, empfehlen wir Folgendes:

- Kontrollieren Sie regelmässig, ob sich das Fixierungssystem des Baby-Mee am Fahrrad in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Überprüfen Sie alle Komponenten auf Beschädigungen und ob sie ordnungsgemäss funktionieren. Benutzen Sie niemals den Baby-Mee wenn eines der Teile defekt ist.
- Wenn Sie einen Unfall mit dem Fahrrad und dem baby-mee hatten, und dieser keine sichtbaren Schaden aufweist, empfehlen wir trotzdem, den Baby-Mee durch einen neuen zu ersetzen.

FR. Pour garantir un bon fonctionnement et éviter les accidents, nous vous recommandons de:

- Vérifier régulièrement si le système de fixation du Baby-Mee en bon état.
- Inspecter toutes les pièces en vérifiant leur bon fonctionnement. N'utilisez pas le baby-mee si l'une des pièces est endommagée.
- Si vous avez souffert d'un accident avec le vélo mais que le Baby-Mee ne semble pas endommagé, nous vous recommandons tout de même de le remplacer par un nouveau Baby-Mee.

NL. 2 JAAR GARANTIE: alleen op de mechanische onderdelen in het geval van fabricagefouten.

GARANTIECLAIMS

Om in aanmerking te komen voor de garantieservice, moet u uw originele kassabon bewaard hebben. Als er een artikel zonder een kassabon geretourneerd wordt, dan gaat de garantie in vanaf de fabricagedatum. Elke garantie vervalt als het product beschadigd is als gevolg van een val, misbruik of aanpassingen aan het systeem door de gebruiker, of als het product gebruikt is op een andere wijze dan bedoeld, zoals in deze handleiding beschreven is.

EN. 2-YEAR WARRANTY: All mechanical components against manufacturer defects only.

WARRANTY CLAIMS

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture.

All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system modification, or used in any way not intended as described in this operating manual.

DE. 2 JAHRE GARANTIE: Auf alle mechanischen Komponenten.

GARANTIEANSPRUCHE

Um Garantieleistungen zu erhalten, benötigen Sie den Original-Kaufbeleg. Bei Gegenständen, die ohne Kaufbeleg zurückgegeben werden, wird davon ausgegangen, dass der Garantieanspruch mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Garantieansprüche erloschen, falls das Produkt aufgrund von Stürzen, Gewalteinwirkung oder Modifizierungen durch den Benutzer beschädigt wird oder auf andere Weise benutzt wird, als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

FR. GARANTIE 2 ANS: Uniquement pour les composants mécaniques ayant des défauts de fabrication.

DEMANDES DE GARANTIE

Pour bénéficier du service de garantie, vous devez conserver votre facture. Sans facture, la date de début de garantie des pièces retournées correspondra à leur date de fabrication. La garantie ne s'appliquera pas en cas de dommage cause par l'utilisateur, notamment en cas d'accident, d'utilisation abusive, de modification du système ou d'utilisation non adaptée et contraire aux recommandations du manuel d'utilisation.